

## بيان معلومات اللقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. انظر [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# لقاح المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي (MenB): ما تحتاج إلى معرفته

## 1 لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

**مرض المكورات السحائية** هو مرض خطير يُسببه نوع من البكتيريا اسمه النيسيرية السحائية. ويمكن أن يؤدي إلى التهاب السحايا (عدوى بطانة المخ والنخاع الشوكي) و عدوى الدم. يحدث مرض المكورات السحائية غالبًا دون سابق إنذار - حتى أنه قد يحدث للأشخاص الأصحاء.

يمكن أن ينتشر مرض المكورات السحائية من شخص إلى آخر من خلال الاتصال المباشر (عن طريق السعال أو التقبيل) أو الاتصال طويل المدى، لا سيما بين الأفراد الذين يعيشون في نفس المنزل.

يوجد ما لا يقل عن 12 نوعًا من النيسيرية السحائية، والتي تُسمى باسم "المجموعات المصلية". تسبب المجموعات المصلية A و B و C و W و Y معظم أمراض المكورات السحائية.

يمكن أن يصيب مرض المكورات السحائية أي شخص، ولكن بعض الأشخاص أكثر عرضة للإصابة به، ومنهم:

- الأطفال الرضع الذين تقل أعمارهم عن عام واحد
- المراهقون والبالغون الشباب من سن 16 إلى 23 عامًا
- الأفراد الذين يعانون من مشاكل صحية معينة تؤثر على جهازهم المناعي
- اختصاصيو الأحياء الدقيقة الذين يعملون بصفة دائمة مع خلاصات من البكتيريا النيسيرية السحائية
- الأشخاص المعرضون لخطر الإصابة بسبب تفشي المرض في مجتمعهم

حتى في حالة علاج مرض المكورات السحائية، فإنه يتسبب في وفاة من 10 إلى 15 شخصًا مصابًا به من كل 100 مريض. ومن بين من ينجون منه، يعاني من 10 إلى 20 تقريبًا من كل 100 مريض من إعاقات مثل فقدان السمع، أو تلف المخ، أو تلف الكلية، أو حالات البتر، أو مشاكل في الجهاز العصبي، أو ندبات خطيرة ناجمة عن الطعوم الجلدية.

**لقاحات المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي (MenB)** يمكن أن تساعد في الوقاية من مرض المكورات السحائية الناجم عن المجموعة المصلية بي. ويُوصى بلقاحات أخرى للمكورات السحائية للمساعدة في الوقاية من المجموعات المصلية إيه وسي و دبليو و واي.

## 2 لقاحات المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي

تم ترخيص لقاحان من لقاحات المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي — Bexsero® و Trumenba® — من قبل Food and Drug Administration (FDA) (إدارة الغذاء والدواء).

يُوصى بأخذ هذين اللقاحين بصفة منتظمة للأفراد الذين يبلغون من العمر 10 أعوامًا أو أكثر ممن يعانون من خطر متزايد للإصابة بحالات عدوى المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي، ومنهم:

- الأفراد المعرضون لخطر الإصابة بسبب تفشي مرض المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي
- أي شخص يعاني من تلف الطحال أو خضع لعملية استئصال الطحال
- أي شخص يعاني من مرض نادر في الجهاز المناعي، اسمه "عوز المكونات المكملية المستمر"
- أي شخص يتناول عقار اسمه إيكوليزوماب (ويُسمى أيضًا Soliris®)
- اختصاصيو الأحياء الدقيقة الذين يعملون بصفة دائمة مع خلاصات من البكتيريا النيسيرية السحائية

يمكن أيضًا إعطاء هذه اللقاحات لأي شخص في سن من 16 إلى 23 عامًا لتوفير حماية قصيرة المدى ضد معظم سلالات مرض المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي؛ من 16 إلى 18 عامًا هو السن المُفضَّل للقاح.

من أجل أفضل حماية، يلزم أكثر من جرعة واحدة من لقاح المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي. يجب استخدام اللقاح نفسه مع كل الجرعات. اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك عن عدد وتوقيت الجرعات.

## 3 بعض الأشخاص الذين يُمنع إعطاء هذا اللقاح لهم

أخبر الشخص الذي يعطيك اللقاح:

### • إذا كنت تعاني من أي حالات حساسية شديدة تُهدد الحياة.

إذا عانيت من رد فعل حساسية مُهدد للحياة بعد تلقي أي جرعة من لقاح المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي، أو إذا كنت تعاني من حساسية شديدة لأي مكون من مكونات هذا اللقاح، فلا ينبغي أن تتلقى هذا اللقاح. أخبر مقدم الرعاية الصحية المتابع لك إذا كنت تعاني من أي حساسية شديدة معروفة لك، بما في ذلك الحساسية الشديدة تجاه مادة اللاتكس. حيث يمكنه أن يخبرك عن مكونات هذا اللقاح.

### • إذا كنت حاملًا أو ترضعين رضاعة طبيعية.

لا تتوفر معلومات كثيرة عن المخاطر المحتملة لهذا اللقاح بالنسبة للمرأة الحامل أو للام المرضعة. يجب ألا يؤخذ هذا اللقاح أثناء الحمل إلا في حالة الحاجة الواضحة إليه.

إذا كنت تعاني من مرض خفيف، مثل نزلة البرد، فيمكنك على الأرجح تلقي اللقاح اليوم. وإذا كنت مصابًا بمرض متوسط أو شديد الخطورة، فينبغي على الأرجح الانتظار إلى حين الشفاء. يمكنك التماس مشورة طبيبك.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

4

هناك احتمال لحدوث تفاعلات مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات. وعادةً ما تكون ردود الأفعال هذه خفيفة وتزول من تلقاء نفسها في غضون بضعة أيام، ولكن ردود الفعل الخطيرة محتملة الحدوث أيضًا.

أكثر من نصف الأشخاص الذين يحصلون على لقاح المكورات السحائية للمجموعة المصلية بي يعانون من **مشاكل بسيطة** عقب اللقاح. يمكن أن تستمر ردود الأفعال هذه حتى فترة تصل إلى 3 إلى 7 أيام، وتشمل:

- ألم أو احمرار أو تورم في موضع الحقن
- تعب أو إعياء
- صداع
- ألم في العضلات أو المفاصل
- حمى أو قشعريرة
- غثيان أو إسهال

## المشكلات الأخرى التي قد تظهر عقب تلقي هذه اللقاحات:

- أحيانًا ما يتعرض أشخاص لإغماء بعد الخضوع لإجراء طبي، ويشمل ذلك أخذ لقاح. يمكن للجولوس أو الاستلقاء على الفراش لمدة 15 دقيقة أن يساعد على منع الإغماء والإصابات التي يسببها السقوط. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوخة، أو بتغيرات في الإبصار، أو بطنين في الأذنين.
- يعاني بعض الأشخاص من ألم في الكتف يمكن أن يصبح أشد وأن يدوم لفترة أطول من الألم العادي الذي يمكن أن يعقب الحَقْن. وهذا الأمر نادر الحدوث للغاية.

• يمكن أن يسبب أي دواء تفاعلاً أحياناً شديداً. هذه التفاعلات الناجمة عن اللقاح نادرة جداً، وتُقدر بحوالي واحد من بين مليون جرعة، وقد تحدث في غضون من بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد أخذ اللقاح.

وكما هو الحال مع أي دواء، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث إصابة شديدة أو وفاة نتيجة للقاح.

دائمًا ما تخضع سلامة اللقاحات للمراقبة. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## ماذا إذا حدث تفاعل خطير؟

5

### عَمَّ يجب أن أبحث؟

- ابحث عن أي أعراض تقلقك، مثل علامات حساسية شديدة أو حمى شديدة للغاية أو تغيرات في السلوك.

يمكن أن تشمل مؤشرات **الحساسية الخطيرة** طفحًا جلديًا، أو تورم الوجه أو الحلق، أو صعوبة في التنفس، أو سرعة في ضربات القلب، أو دوًا، أو ضعفًا. تبدأ هذه العلامات عادةً بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات من تلقي اللقاح.

## ما الذي يتعين علي فعله؟

- إذا كنت تعتقد أنها **حساسية شديدة** أو حالة طارئة أخرى لا يمكنها الانتظار، فاتصل على رقم 1-911 أو توجّه إلى أقرب مستشفى. وإلا فاتصل بعيادتك.

بعد ذلك، ينبغي الإبلاغ عن التفاعل إلى

Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)

نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (ينبغي أن يقدم طبيبك هذا التقرير، أو يمكنك فعل ذلك بنفسك عبر) موقع VAERS الإلكتروني على

[www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو من خلال الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) نصائح طبية.

## البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

6

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)

(البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب لقاحات معينة.

يستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب اللقاح التعرف على البرنامج، وتقديم مطالبة عن طريق الاتصال بالرقم **1-800-338-2382**، أو زيارة موقع البرنامج القومي للتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP) على [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). هناك حد زمني لتقديم دعوى تعويض.

## كيف يمكنني معرفة المزيد؟

7

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك. حيث يمكنه إعطاؤك نشرة داخلية للقاح أو اقتراح مصادر أخرى للمعلومات.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) لصننا (بمراكز مراقبة الأمراض والوقاية منها):
  - اتصل بالرقم **(1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636** أو
  - قم بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بمراكز مكافحة الأمراض على [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement  
Serogroup B Meningococcal Vaccine

8/9/2016

Arabic

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition